

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Συμβούλιο</b>	
95/C 169/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την ανάπτυξη των σιδηροδρομικών και των συνδυασμένων μεταφορών .....	1
95/C 169/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για τις μετεγκαταστάσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών .....	3
95/C 169/03	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την εναρμόνιση της κοινωνικής νομοθεσίας στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μεταφορών εντός της εσωτερικής αγοράς .....	4
	<b>Επιτροπή</b>	
95/C 169/04	Ecu .....	5
95/C 169/05	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές <sup>(1)</sup> .....	6
95/C 169/06	Κατάλογος μελών του γνωμοδοτικού σώματος (Forum) για το πρόγραμμα απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος .....	7
95/C 169/07	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ETA) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i> ) (Εβδομάδα από 27 Ιουνίου έως 1 Ιουλίου 1995) .....	10
95/C 169/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης [Υπόθεση αριθ. IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet)] <sup>(1)</sup> .....	10
95/C 169/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB) <sup>(1)</sup> .....	11

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 169/10	Κρατικές ενισχύσεις — C 17/95 (N 571/94) — Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας .....	12
<hr/>		
	II <i>Προπαρασκευαστικές πράξεις</i> .....	
<hr/>		
	III <i>Πληροφορίες</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
95/C 169/11	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση .....	15
	<b>Δικαστήριο</b>	
95/C 169/12	Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού .....	16

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιουνίου 1995

για την ανάπτυξη των σιδηροδρομικών και των συνδυασμένων μεταφορών

(95/C 169/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας ότι μειώνεται το μερίδιο της αγοράς που κατέχουν οι σιδηροδρομικές μεταφορές στο σύνολο των μεταφορών, ενώ ταυτόχρονα αυξάνουν οι ανάγκες μετακινήσεων των προσώπων και οι συναλλαγές που αφορούν τα εμπορεύματα τόσο στα πλαίσια της Κοινότητας όσο και με τα συνδεδεμένα κράτη και τις τρίτες χώρες, παρ' όλον ότι οι οικονομικές συνεισφορές των κρατών μελών υπέρ αυτών των μεταφορών φθάνουν σε υψηλό επίπεδο,

Εκτιμώντας ότι οι σιδηρόδρομοι μπορούν σήμερα να εφοδιαστούν με σύγχρονα και αποδοτικά μέσα· ότι παρουσιάζουν αναμφισβήτητα πλεονεκτήματα, ιδίως από άποψη προστασίας του περιβάλλοντος, ασφαλείας και εξοικονόμησης ενέργειας· ότι είναι εξαιρετικά καλά προσαρμοσμένοι στις ανάγκες των μετακινήσεων μεταξύ των πόλεων σε μέσες αποστάσεις και στη μεταφορά των εμπορευμάτων σε μέσες και μεγάλες αποστάσεις, οι οποίες αντιστοιχούν στην έκταση του εδάφους της Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι η πολιτική σιδηροδρομικών μεταφορών της Κοινότητας δεν μπορεί να διαχωριστεί από τη γενική πολιτική των μεταφορών· ότι η πολιτική αυτή πρέπει να αντιμετωπιστεί κατά τρόπο που να καλύπτει όλα τα μεταφορικά μέσα, λαμβάνοντας υπόψη το συνολικό κόστος κάθε μεταφορικού μέσου και φροντίζοντας ώστε η ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών να πραγματοποιηθεί υπό δίκαιες συνθήκες ανταγωνισμού·

ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι η εν λόγω κοινή πολιτική σιδηροδρομικών μεταφορών στηρίζεται στις ακόλουθες τέσσερις ουσιαστικές και συμπληρωματικές δάσεις:

- την οργάνωση της αγοράς των σιδηροδρομικών μεταφορών,
- τις υποδομές του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών,
- τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου, ιδίως δε των τραινών μεγάλης ταχύτητας, μέσω της τεχνικής εναρμόνισης με την επιφύλαξη των περιπτώσεων των μη συνδεδεμένων δικτύων,

- τη διομηχανική αγορά μέσω δημοσίων συμβάσεων στον τομέα των μεταφορών·

ΚΡΙΝΕΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ να σημειωθεί πρόοδος στην κοινή πολιτική για τους σιδηροδρόμους που καθορίστηκε με την οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων<sup>(1)</sup>, με την αξιολόγηση των απτών αποτελεσμάτων της εφαρμογής της δάσει του απολογισμού της εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας, τον οποίο οφείλει να υποβάλει η Επιτροπή δυνάμει του άρθρου της 14, καθώς και των προτάσεων που θα καταρτίσει με την ευκαιρία αυτή, ειδικότερα όσον αφορά την πρόσβαση στις υποδομές που θα μπορούσε να υλοποιηθεί καλύτερα, στο εσωτερικό, από και προς διάφορα τμήματα της Κοινότητας, λαμβάνοντας υπόψη τη γεωγραφική θέση των κρατών μελών,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ τη θέλησή του, τηρώντας την αρχή της ελεύθερης επιλογής του χρήστη:

- να καταστήσει τις σιδηροδρομικές και τις συνδυασμένες μεταφορές αποτελεσματικές και ανταγωνιστικές σε σχέση με άλλα μεταφορικά μέσα και προς τούτο να θεσπίσει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι επιχειρηματίες να μπορέσουν να δείξουν νέο δυναμισμό,
- να δημιουργήσει τις κατάλληλες προϋποθέσεις για την ανάπτυξη των σιδηροδρομικών και των συνδυασμένων μεταφορών εντός του συστήματος μεταφορών της Κοινότητας,
- να μεριμνήσει ώστε οι σιδηροδρομικές, σε συνδυασμό με τις πλωτές και τις θαλάσσιες μεταφορές, ιδίως μικρών αποστάσεων, να συμμετέχουν κατά άριστο τρόπο στην ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών, σε συνεργασία με τους εταίρους των οδικών μεταφορών·

ΣΥΜΦΩΝΕΙ να ευνοήσει την ανάπτυξη των σιδηροδρόμων στους τομείς όπου προσιδιάζουν περισσότερο, ήτοι:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 237 της 24. 8. 1991, σ. 25.

- τη μεταφορά εμπορευμάτων σε μεσαίες και μεγάλες αποστάσεις,
- τις εσωτερικές μετακινήσεις σε μέρη με μεγάλη συγκέντρωση πληθυσμού καθώς και τις ενδοπεριφερειακές και διαπεριφερειακές μετακινήσεις,
- τις μετακινήσεις μεταξύ πόλεων,
- τη μεγάλη σιδηροδρομική ταχύτητα για τις συναλλαγές μεταξύ των μεγάλων ευρωπαϊκών πόλεων·

ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη:

- να προωθήσουν τη συνεννόηση μεταξύ των διαφόρων φορέων των συνδυασμένων μεταφορών, ώστε να καθοριστούν κανόνες δεοντολογίας για το σύνολο των ενεχομένων οργανισμών και επιχειρήσεων, να διευκολυνθούν οι μελέτες, η τυποποίηση και η καινοτομία και να υπάρχει εκ των προτέρων ανταλλαγή απόψεων για τον προγραμματισμό των αντίστοιχων επενδύσεων στα κράτη μέλη·

ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη και την Επιτροπή:

- στα πλαίσια της διαλειτουργικότητας του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου, μέσω της σταδιακής εφαρμογής της τεχνικής εναρμόνισης, να μεριμνήσουν ιδίως για τη δημιουργία των προϋποθέσεων ταχείας δοκιμαστικής εφαρμογής του ευρωπαϊκού συστήματος ελέγχου και εντολών·

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να εξετάσει, ιδίως στο πλαίσιο της έκθεσής της που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας

91/440/ΕΟΚ, και να καταρτίσει, ενδεχομένως, προτάσεις σχετικά με:

- την εφαρμογή κοινών αρχών σε θέματα κοστολόγησης των σιδηροδρομικών υποδομών, όπως προβλέπεται στην οδηγία 91/440/ΕΟΚ και στην οδηγία σχετικά με τη «χορήγηση δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής και τη χρέωση τελών», η οποία βρίσκεται στο στάδιο της έγκρισης, προκειμένου να διευκολύνονται οι επιχειρήσεις κατά τις επιλογές τους και να αποφευχθούν ενδεχομένως στρεβλώσεις του ανταγωνισμού,
- τις εξελίξεις, ιδίως όσον αφορά τις διατάξεις της συνθήκης σχετικά με τον ανταγωνισμό και τους κανόνες πρόσδεσης που προβλέπονται στις εν λόγω οδηγίες, των προκαταρκτικών συμφωνιών με τις επιχειρήσεις προκειμένου να διευκολυνθεί η χρηματοδότηση των σημαντικών κόμβων του διευρωπαϊκού δικτύου η οποία απαιτεί μεγάλες επενδύσεις,
- τη δημιουργία των διεθνών ενώσεων που προβλέπει η οδηγία 91/440/ΕΟΚ για την πρόωση της ολοκλήρωσης του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού δικτύου, τηρώντας τις διατάξεις περί ανταγωνισμού της συνθήκης και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρόμων, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών<sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1979.

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Ιουνίου 1995

για τις μετεγκαταστάσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών

(95/C 169/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο έχει ήδη τονίσει την ανάγκη για τη βιομηχανία αεροπορικών μεταφορών να επιτύχει τα επίπεδα αποδοτικότητας και παραγωγικότητας που είναι απαραίτητα για τη διασφάλιση της βιωσιμότητάς της σε οικονομικό επίπεδο καθώς και της ανταγωνιστικότητάς της διεθνώς·

ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1994 σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στην πολιτική αεροπορία<sup>(1)</sup>, έκρινε εύλογο να αναλυθεί ο κίνδυνος δημιουργίας σημαιών ευκαιρίας και χρήσης μη κοινοτικών πόρων·

ότι οι διατάξεις για τις ναυλώσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορών<sup>(2)</sup> πρέπει να εφαρμόζονται ομοιόμορφα από όλα τα κράτη μέλη·

ότι η πιθανή χρήση εξωκοινοτικών πόρων είναι ένας επιπλέον λόγος να επιδιωχθεί ένα άρτιο πλέγμα κοινών τεχνικών προδιαγραφών προκειμένου να διαφυλαχθεί η ασφάλεια στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας·

ότι, κατά την ανάπτυξη της κοινωνικής της πολιτικής, η Κοινότητα αφείλει να λάβει υπόψη της ιδιαιτερότητες του τομέα των αεροπορικών μεταφορών και δη τις επιπτώσεις των μετεγκαταστάσεων·

ότι η χρήση εξωκοινοτικών πόρων παρέχει σε τρίτες χώρες τη δυνατότητα πρόσβασης στην εσωτερική αγορά, η οποία πρέπει να αναλυθεί στα πλαίσια των όλων σχέσεων με τις χώρες αυτές·

ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η Επιτροπή προτίθεται να προβεί σε μελέτη για την εξέλιξη της κοινωνικής κατάστασης όπως προκύπτει συνεπεία της ελευθέρωσης των αεροπορικών μεταφορών·

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να του υποβάλει, μόλις θα είναι δυνατόν, τα αποτελέσματα της μελέτης όσον αφορά τις συνέπειες από την ελευθέρωση των αεροπορικών μεταφορών και ζητά, επ' ευκαιρία, να ληφθεί υπόψη το ζήτημα της χρήσης εξωκοινοτικών πόρων, που αναφέρεται στο ψήφισμα της 24ης Οκτωβρίου 1994· στη μελέτη αυτή, κατόπιν της έκθεσης της comité des sages και μιας έκθεσης ιδιωτικών συμβούλων που ζητήθηκε από την Επιτροπή το 1992, θα πρέπει συγκεκριμένα να αναλύονται:

- η έκταση του φαινομένου των μετεγκαταστάσεων και οι πραγματικές ή δυνητικές συνέπειές του επί της απασχόλησης και των συνθηκών απασχόλησης στον τομέα των κοινοτικών αεροπορικών μεταφορών,
- οι υφιστάμενες πρακτικές των κοινοτικών αεροπορικών επιχειρήσεων όσον αφορά τη χρήση εξωκοινοτικών πόρων,
- οι εθνικές νομοθεσίες και διοικητικές διαδικασίες που αφορούν την χρήση εξωκοινοτικών πόρων·

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να εξετάσει την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 όσον αφορά τις εξωκοινοτικές ναυλώσεις και να καθορίσει εάν χρειαστεί κατευθυντήριες γραμμές που θα καθιστούν εφικτή την ομοιόμορφη εφαρμογή τους, κυρίως όσον αφορά:

- τις έννοιες «προσωρινές ανάγκες», «εξαιρετικές περιπτώσεις», «ισοδύναμες προδιαγραφές ασφαλείας»,
- τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες κοινοτικοί μεταφορείς χρησιμοποιούν αεροσκάφη που είναι μεν νηολογημένα στην Κοινότητα, αλλά για τα οποία οι ευθύνες του κράτους νηολόγησης, όσον αφορά τον έλεγχο της τεχνικής εκμετάλλευσης, έχουν ανατεθεί σε τρίτη χώρα.

(1) ΕΕ αριθ. C 309 της 5. 11. 1994, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 1.

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 19ης Ιουνίου 1995

**για την εναρμόνιση της κοινωνικής νομοθεσίας στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μεταφορών εντός της εσωτερικής αγοράς**

(95/C 169/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 24ης Οκτωβρίου 1994, σχετικά με τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές στην εσωτερική αγορά<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

τις προοπτικές απελευθέρωσης της εσωτερικής αγοράς και την εντατικοποίηση των σχέσεων με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, που επιβάλλουν καλύτερη εναρμόνιση των όρων ανταγωνισμού,

την ανάγκη δελτίωσης της οδικής ασφάλειας και των κοινωνικών συνθηκών, οι οποίες αποτελούν παράγοντα σταθερότητας και αποτελεσματικότητας των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών,

1. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ ότι, στις διεξαγόμενες εργασίες της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές», λαμβάνονται υπόψη τα θέματα του χρόνου εργασίας και της επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα των οδικών μεταφορών,
2. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ ότι συνεχίζονται ενεργά οι εργασίες της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές» στα θέματα αυτά με βάση τις προβλεπόμενες κατά τους προηγούμενους μήνες έρευνες που θα αφορούν:
  - αφενός το εάν λαμβάνεται υπόψη, στις ισχύουσες νομοθεσίες των κρατών μελών, ο χρόνος δραστηριότητας των οδηγών βαρέων οχημάτων, πλην του χρόνου οδήγησης και ανάπαυσης,
  - αφετέρου τη νομοθεσία, υποχρεωτική ή όχι, των κρατών μελών όσον αφορά την αρχική και τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση των οδηγών αυτών,

3. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να συνεχίσει τη συνεργασία της με την επιτροπή ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές», ούτως ώστε οι έρευνες αυτές να υλοποιηθούν και, βάσει της συνολικής εικόνας που θα προκύψει μετά την περάτωσή τους, να αρχίσουν ουσιαστικές συζητήσεις, στα πλαίσια της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές», μεταξύ των εκπροσώπων των επαγγελματικών οργανώσεων των εργοδοτών και των εργαζομένων, σχετικά με τις διατάξεις που πρέπει να θεσπισθούν, λαμβανομένων υπόψη των επιπτώσεων και του ελέγχου εφαρμογής τους,

4. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΙΑ να καταλήξουν οι εργασίες που άρχισαν στα πλαίσια της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές», το ταχύτερο δυνατόν σε συγκεκριμένα και κοινά συμπεράσματα,

5. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι, στο ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1994, καλεί την Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με τις ισχύουσες στα κράτη μέλη διατάξεις όσον αφορά την κατάρτιση των οδηγών βαρέων οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των οδηγών που μεταφέρουν επικίνδυνες ουσίες, και να διατυπώσει, ενδεχομένως, προτάσεις για υποχρεωτική αρχική και συνεχή επαγγελματική κατάρτιση,

6. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την πρόθεση της Επιτροπής, βάσει των πορισμάτων της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης «οδικές μεταφορές», να δώσει συνέχεια το ταχύτερο δυνατόν στην ανακοίνωσή της της 20ής Μαρτίου 1992 σχετικά με την εισαγωγή της έννοιας «χρόνος εργασίας» στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 που αφορούν το χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης που ισχύει στις οδικές μεταφορές.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 309 της 5. 11. 1994, σ. 4.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

4 Ιουλίου 1995

(95/C 169/04)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,2575	Φινλανδικό μάρκο	5,73879
Δανική κορόνα	7,26747	Σουηδική κορόνα	9,75083
Γερμανικό μάρκο	1,86083	Λίρα στερλίνα	0,844956
Δραχμή	302,503	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,34745
Ισπανική πεσέτα	162,395	Δολάριο Καναδά	1,84870
Γαλλικό φράγκο	6,52301	Γιεν	114,089
Ιρλανδική λίρα	0,820915	Ελβετικό φράγκο	1,54580
Ιταλική λίρα	2186,84	Νορβηγική κορόνα	8,29154
Ολλανδικό φιορίνι	2,08451	Ισλανδική κορόνα	84,4986
Αυστριακό σελίνι	13,0878	Δολάριο Αυστραλίας	1,89595
Πορτογαλικό εσκούδο	196,364	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,00424
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,89630

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

**Σημείωση:** Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

## Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(95/C 169/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.  
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8)
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.  
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (1)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (2)
95-0145-DK	ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΡΑΔΙΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ	4. 8. 1995
95-0146-F	Β 13-60 Α, ΕΚΔΟΣΗ ΜΑΡΤΙΟΥ 1995: ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΙ ΔΙΑΠΟΔΙΑΜΟΡΦΩΤΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΣΤΗΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ Β 11-25 Α ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ RTRC (ΔΗΜΟΣΙΟ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ) ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΡΟΣ ΜΙΣΘΟΜΕΝΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΑ	27. 7. 1995
95-0147-FIN	ΠΕΡΙΕΚΤΕΣ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΣΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΠΕΡΙΕΚΤΩΝ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ	31. 7. 1995
95-0148-FIN	ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ	31. 7. 1995
95-0149-I	ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΜΕΣΟ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΦΟΥΡΟΣΙΝΗΣ (ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΟΥΡΟΥΛΗΘΥΛΑΔΥΣΙΝΗΣ) ΣΤΟ ΓΑΛΛΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΤΥΡΙ	7. 8. 1995

(1) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που δεσπίζει τις προδιαγραφές.

(2) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(3) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποιία».

(4) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επειγόντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υλοχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥ ΓΝΩΜΟΔΟΤΙΚΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ (FORUM) ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ**

(95/C 169/06)

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1992 σχετικά με ένα σύστημα απονομής ενός οικολογικού κοινοτικού σήματος<sup>(1)</sup> απαιτεί, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1, ότι «για τον καθορισμό των κατηγοριών προϊόντων και των ειδικών οικολογικών κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 5 και, πριν υποβάλλει σχέδιο στην επιτροπή του άρθρου 7, η Επιτροπή συμβουλευεται τους ενδιαφερόμενους κύκλους που συνεδριάζουν προς το σκοπό αυτό, στα πλαίσια ενός γνωμοδοτικού σώματος.»
2. Το άρθρο 6 παράγραφος 3 ορίζει ότι «ο εσωτερικός κανονισμός του γνωμοδοτικού σώματος θεσπίζεται από την Επιτροπή».
3. Επίσης, σύμφωνα με το σημείο 4 του αναφερθέντος εσωτερικού κανονισμού (ο οποίος δεν δημοσιεύεται), η Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* «κατάλογο μελών». Ο κατάλογος αυτός δημοσιεύεται παρακάτω. Στον κατάλογο αυτόν, κάθε ομάδα συμφερόντων αντιπροσωπεύεται από τρία μέλη, με έναν αρχηγό της αποστολής, και από τρία αναπληρωματικά μέλη.

EEB

*Πρόεδρος:*

Mrs. Karola TASCHNER  
EEB  
Rue de la Victoire 26  
B-1060 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 539 00 37  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 539 09 21

*Μόνιμα μέλη*

Dr. Marigret D'HAESE  
BUND  
Erlenweg 20  
D-40599 Düsseldorf  
Τηλ. αριθ.: (49-211) 74 26 44  
Τέλεφαξ αριθ.: (49-211) 74 26 44

Eva EIDERSTRÖM  
Swedish Society for Nature Conservation  
Drottninggatan 73  
Box 245  
S-401 24 Göteborg  
Τηλ. αριθ.: (46-31) 80 38 35  
Τέλεφαξ αριθ.: (46-31) 15 33 05

Georges BOURDILA  
France-Nature-Environnement  
59, boulevard du Général Martial Valin  
F-75015 Paris  
Τηλ. αριθ.: (33-1) 45 57 05 05  
Τέλεφαξ αριθ.: (33-1) 45 57 50 03

*Αναπληρωματικά μέλη*

Guido VIALE  
Amici della Terra  
Corso di Porta Ticinese, 75  
I-20123 Milano  
Τηλ. αριθ.: (39-2) 837 61 71  
Τέλεφαξ αριθ.: (39-2) 58 10 34 20

Mr. GRIESSHAMMER  
Öko-Institut  
Im Binzengrün 34a  
D-79114 Freiburg  
Τηλ. αριθ.: (49-761) 47 30 31  
Τέλεφαξ αριθ.: (49-761) 47 54 37

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992.

## UNICE

*Μόνιμα μέλη*

Mr. Jacques BOUDON  
Rhône-Poulenc  
25, quai Paul-Doumer  
F-92408 Courbevoie Cedex  
Τηλ. αριθ.: (33-1) 47 68 08 94  
Τέλεφαξ αριθ.: (33-1) 47 68 29 15

Mr. Georges PROUMENS  
Rue Léon Dekaise 10  
B-1342 Limelette  
Τηλ. αριθ.: (32-10) 41 42 90  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-10) 41 96 65

Mr. Antonio MACEDA  
Director General  
ADTA  
Calle Profesor Waksman, 10  
E-28036 Madrid  
Τηλ. αριθ.: (34-1) 457 00 44  
Τέλεφαξ αριθ.: (34-1) 344 15 84

*Αναπληρωματικά μέλη*

Mrs. Louise SCHÖLD  
Environmental Coordinator  
AKZO  
Box 11551  
S-100 61 Stockholm  
Τηλ. αριθ.: (46-8) 743 46 11  
Τέλεφαξ αριθ.: (46-8) 644 83 87

Mrs. Anne-Marie RODIJN  
Deputy Secretary General  
AIS  
Square Marie-Louise 49  
B-1040 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 230 83 71  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 231 13 01

Mr. Alberto MUÑOZ  
President  
Environment Commission  
Feique  
Hermosilla, 31-1º Dcha.  
E-28001 Madrid  
Τηλ. αριθ.: (34-1) 431 79 64  
Τέλεφαξ αριθ.: (34-1) 576 33 81

**Καταναλωτές***Μόνιμα μέλη*

Mr. Paolo ADURNO  
CCC c/o EURO-C/CES  
Boulevard Emile Jacqmain 155  
B-1210 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 224 05 40  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 224 05 41

Mrs. Catherine HUMPHRIES  
CWS Secretariat  
5th floor  
New Century House  
PO Box 53  
UK-Manchester M60 4ES  
Τηλ. αριθ.: (44-161) 834 12 12  
(44-161) 827 52 47  
(44-161) 827 52 37  
Τέλεφαξ αριθ.: (44-161) 833 13 83

Mr. Hans LEMBKE  
Stiftung Warentest  
11—13 Lützowplatz  
D-10785 Berlin  
Τηλ. αριθ.: (49-30) 263 14 08  
Τέλεφαξ αριθ.: (49-30) 263 14 28

*Αναπληρωματικά μέλη*

Mr. Bernard CASNIN  
CES  
Boulevard Emile Jacqmain 155  
B-1210 Bruxelles

Mr. Noël MOLISSE  
Coface  
Londenstraat 17  
B-1050 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 511 41 79  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 514 47 73

Mr. Vincent PERROT  
BEUC  
Avenue de Tervuren 36  
Box 4  
B-1040 Brussel  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 735 31 10  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 735 74 55

**EuroCommerce***Μόνιμα μέλη*

Mr. Philippe LASSEIGNE  
(Vice-Président)  
Fenntiss  
69, rue Richelieu  
F-75002 Paris  
Τηλ. αριθ.: (33-1) 42 96 55 42  
Τέλεφαξ αριθ.: (33-1) 46 45 53 36

Dr. Marco BINI  
Confcommercio  
Corso Venezia 47/498  
I-20121 Milano  
Τηλ. αριθ.: (39-2) 76 00 53 43  
Τέλεφαξ αριθ.: (39-2) 78 34 10

*Αναπληρωματικά μέλη*

Mr. G. G. M. VAN WESEMAEL  
Vendex  
Postbus 7997  
NL-1008 AD Amsterdam  
Τηλ. αριθ.: (31-20) 549 05 49  
Τέλεφαξ αριθ.: (31-20) 646 08 40

Mr. Walter SKÖLDEFORS  
Sveriges köpmannaförbund  
Kungsgatan 19  
S-105 61 Stockholm  
Τηλ. αριθ.: (46-8) 791 53 13  
Τέλεφαξ αριθ.: (46-8) 821 20 97

Mr. Georg SCHRÖTELER  
Hanf & Nelles  
Postfach 13 04 20  
Paul-Thomas-Straße 49  
D-4000 Düsseldorf 13  
Τηλ. αριθ.: (49-211) 74 40 21  
Τέλεφαξ αριθ.: (49-211) 748 99 32

**Συνδικάτα***Μόνιμα μέλη*

Mr. Michel MILLER  
Assistant  
CES  
Boulevard Emile Jacqmain 155  
B-1210 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 224 04 11  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 224 04 54

*Αναπληρωματικά μέλη*

Mr. Marc SAPIR  
Directeur  
BTS  
Boulevard Emile Jacqmain 155  
B-1210 Bruxelles  
Τηλ. αριθ.: (32-2) 224 05 60  
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 224 05 61

---

**Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)**

(Εβδομάδα από 27 Ιουνίου έως 1 Ιουλίου 1995)

(95/C 169/07)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
3998	S 119 της 27. 6. 1995	Βέλγιο	B-Βρυξέλλες: Υπηρεσίες προμηθειών	21. 9. 1995
3987	S 120 της 28. 6. 1995	Κεντρική Αφρική	CF-Bangui: Διάφορες προμήθειες (συμπληρωματικά στοιχεία)	28. 7. 1995
4017	S 122 της 30. 6. 1995	Τανζανία	TZ-Dar es-Salaam: Οχήματα 4 WD και σκηνές	28. 9. 1995
4024	S 123 της 1. 7. 1995	Αιθιοπία	ET-Addis-Ababa: Χημικά προϊόντα	3. 10. 1995

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**

[Υπόθεση αριθ. IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet)]

(95/C 169/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 26 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (1) με την οποία οι επιχειρήσεις Assicurazioni Generali SpA (Generali) και Banca Commerciale italiana SpA (Comit) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού κοινό έλεγχο της νεοδημιουργηθείσας εταιρείας Previnet—Servizi per la Previdenza SpA.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Generali: ασφαλίσεις και επανασφαλίσεις,
- για την Comit: τραπεζικές και χρηματιστηριακές υπηρεσίες,
- για την Previnet: διοικητικές υπηρεσίες για συνταξιοδοτικά ταμεία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet). Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan, 150,  
B-1049 Bruxelles.

(1) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση αριθ. IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB)**

(95/C 169/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 28 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία οι επιχειρήσεις Jefferson Smurfit Group plc αποκτά το 29,04 % των μετοχών της Munksjo AB και κατά συνέπεια έλεγχο της ίδιας επιχείρησης, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Jefferson Smurfit Group plc: χαρτί, χαρτόνι, προϊόντα συσκευασίας και δημοσιογραφικό χαρτί,

— για την Munksjo AB: χαρτί και προϊόντα χαρτιού.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan, 150  
B-1049 Bruxelles.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

## ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 17/95 (N 571/94)

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

(95/C 169/10)

*(Άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)***Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους άλλους ενδιαφερομένους σχετικά με τις ενισχύσεις της γερμανικής κυβέρνησης για την ενίσχυση επενδύσεων που αποσκοπούν στον εξορθολογισμό της αμπελοαποκαλλιέργειας σε κλιτύες στη Ρηνανία-Βεσφαλία**

Με την παρακάτω επιστολή, η Επιτροπή ενημέρωσε τη γερμανική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία.

«Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 1994 που καταχωρήθηκε στις 7 Οκτωβρίου 1994, ενημερώσατε την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ για τις αλλαγές στην ενίσχυση που αναφέρεται ανωτέρω.

Συμπληρωματικές πληροφορίες διαβιβάσθηκαν με επιστολή της 20ής Ιανουαρίου 1995, που καταχωρήθηκε στις 26 Ιανουαρίου 1995.

Οι γερμανικές αρχές κοινοποίησαν τις ακόλουθες αλλαγές της αναφερόμενης ανωτέρω διοικητικής διάταξης:

- α) αλλαγή της διατύπωσης της παραγράφου 1 σημείο 2 της διοικητικής διάταξης με προσθήκη της ρητής ένδειξης των παραγράφων 1 και 37 του νόμου περί αναδιασμού καθώς και αλλαγή μερικών άλλων όρων·
- β) επέκταση της επιλογής επενδύσεων, δυναμένων να λάβουν την ενίσχυση για χειροκίνητες φρέζες με τα εξαρτήματά τους·
- γ) επέκταση της επιλογής των προϋποθέσεων για τη λήψη της ενίσχυσης που αναφέρονται στα σημεία 3.1.1 και 3.1.3, με το επιχείρημα ότι ο γεωργικός αναδιασμός δεν θα πραγματοποιηθεί σε δέκα χρόνια·
- δ) επέκταση της επιλογής των όρων λήψης μιας ενίσχυσης, η οποία αναφέρεται στα σημεία 3.1.2 και 3.1.3 με το επιχείρημα ότι θα χρησιμοποιηθεί ή ότι χρησιμοποιήθηκε ένα σύστημα χρήσης του εδάφους.

Οι κοινοποιούμενες τροποποιήσεις της επιλογής των όρων στο σημείο 1.2 καθορίζουν το κείμενο χωρίς, ωστόσο, να τροποποιούν την έννοιά του. Άλλες συμπληρώσεις και προσθήκες, ιδιαίτερα αυτές του σημείου 6.1, περιορίζουν τη χορήγηση της ενίσχυσης και δεν είναι σε θέση, επομένως, να προκαλέσουν την αντίθεση της Επιτροπής για λόγους ανταγωνιστικούς.

Αντίθετα, οι κοινοποιούμενες επεκτάσεις της επιλογής των επιλέξιμων επενδύσεων και των όρων λήψης των ενισχύσεων, καταλήγουν, σύμφωνα με το σημείο 5.5 σε διεύρυνση της εφαρμογής του μέτρου. Επ' αυτού, παρατηρείται το εξής:

Χειροκίνητες φρέζες με τα εξαρτήματά τους πρέπει να θεωρηθούν ως επενδύσεις, που πραγματοποιούνται στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις και, επομένως, υπάγονται στα άρθρα 5 έως 7 ή στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου. Ένας άλλος έλεγχος ή ένας συμπληρωματικός έλεγχος του παρόντος μέτρου, δυνάμει των άρθρων 92 έως 94 της συνθήκης ΕΚ, αποκλείεται, όπως αποκλείεται και η χορήγηση ενίσχυσης μεγαλύτερης από τα ποσά που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91. Άρα, το ποσοστό της ενίσχυσης του 80 % δεν εφαρμόζεται σε καμία περίπτωση.

Η επέκταση της επιλογής στις επιφάνειες που δεν λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση των ενισχύσεων, που προβλέπονται στον διοικητικό κανονισμό, δεν μπορεί από μόνη της να προκαλέσει την αντίθεση της Επιτροπής.

Ωστόσο, όπως η ήδη υπάρχουσα ενίσχυση δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της Κοινότητας (Ένωση), η επέκταση αυτής της ενίσχυσης δεν θα είναι επίσης συμβιβάσιμη με τις εν λόγω διατάξεις, ιδίως, διότι η σήμερα ανακοινούμενη τροποποίηση επιτρέπει τη διευρυμένη εφαρμογή των μέτρων 3.1.1, 3.1.2 και 3.1.3 που ανήκουν στα πλέον αμφισβητήσιμα μέτρα της υπάρχουσας ενίσχυσης.

Η Επιτροπή δεν αγνοεί το γεγονός ότι ενέκρινε αυτό το μέτρο το 1987 για τη βάση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 [που έγινε κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91]. Γι' αυτό το λόγο, το εν λόγω μέτρο πρέπει να θεωρηθεί ως υπάρχουσα ενίσχυση. Ανεξάρτητα απ' οτιδήποτε, σύμφωνα με τη σημερινή θέση, το εν λόγω μέτρο περιλαμβάνει μια σειρά από διατάξεις που δεν συμβιβάζονται με τις σημερινές απόψεις της Επιτροπής και πρέπει, επομένως, να επανεξετασθούν.

Αυτή η θέση, απορρέει από τις ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η ενίσχυση για την επιδότηση του κόστους υλικού και εργασίας (3.1.1), που προκύπτει από τη φύτευση αμπελών, υπόκειται αυτή τη στιγμή σε μεγάλους περιορισμούς. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου ορίζει στα άρθρα 6 έως 8 τους όρους υπό τους οποίους επιτρέπεται, σε κάθε περίπτωση, η νέα φύτευση αμπελών ή η επαναφύτευση αμπελών. Οι πληροφορίες που υπέβαλαν μέχρι στιγμής οι γερμανικές αρχές δεν είναι αρκετά διευκρινιστικές για να καθοριστεί εάν η φύτευση αμπελώνων, που προβλέπεται στο πλαίσιο της ενίσχυσης, είναι σύμφωνη με τις παρούσες διατάξεις, ιδιαίτερα εάν η χορήγηση ενισχύσεων συνδέεται ή δεν συνδέεται με την ύπαρξη του δικαιώματος επαναφύτευσης.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2741/89 καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να χορηγηθεί μια κρατική ενίσχυση για την επαναφύτευση αμπελώνων. Οι όροι που πρέπει να πληρούνται είναι οι ακόλουθοι:

- α) η ενίσχυση δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από το 30 % του κόστους,
- β) οι φυτευμένες ποικιλίες πρέπει είτε να μειώσουν την παραγόμενη ποσότητα είτε να δελτιώσουν την ποιότητα της παραγωγής, χωρίς να αυξήσουν την ποσότητά της.

Οι γερμανικές αρχές απέδειξαν με επιστολή της 20ής Ιανουαρίου 1995 ότι η ενίσχυση που χορήγησαν, ποσού 14 000 γερμανικών μάρκων ανά εκτάριο, καλύπτει τουλάχιστον 20 % του κόστους που λαμβάνεται υπόψη και πληροί, επομένως, τον ενδεδειγμένο όρο. Όσον αφορά τον δεύτερο όρο, οι γερμανικές αρχές δήλωσαν ότι δεν ήταν αναγκαίο να προσαρμοστεί ο διοικητικός τους κανονισμός στον κανονισμό ΕΚ, δεδομένου ότι ο διοικητικός κανονισμός της Γερμανίας είχε ως αρχή από πάντα να επιδιώκει την επίτευξη αυτών των στόχων. Ωστόσο, η πληροφορία αυτή της Επιτροπής δεν διευκολύνει το να διαπιστωθεί εάν οι απαιτήσεις για τη δελτίωση της ποιότητας ή μείωση της απόδοσης, έχουν πραγματικά ικανοποιηθεί. Για να μπορέσει να διευκρινίσει το θέμα αυτό, έχει ανάγκη από τις ακόλουθες λεπτομερείς πληροφορίες εκ μέρους των γερμανικών αρχών:

- συνολική επιφάνεια σε εκτάρια που αποτελεί αντικείμενο του μέτρου,
- οικονομική ανάλυση της αποδοτικότητας των επενδύσεων,
- ποικιλίες που λαμβάνονται υπόψη για τη φύτευση και την εν δυνάμει απόδοσή τους,
- επιτρεπόμενη σήμερα απόδοση (hl/ha) και μελλοντικός στόχος απόδοσης,
- πληροφορίες για τις υπάρχουσες ενισχύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2741/89,

— δυνατότητα συσσώρευσης αυτής της ενίσχυσης, με άλλες [π.χ. μέτρα που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92].

Οι άλλες επιλέξιμες επενδύσεις (σημεία 3.1.2 έως 3.1.4 του διοικητικού κανονισμού) υπάγονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου, στο μέτρο που πληρούν τους όρους των άρθρων 5 έως 9 του εν λόγω κανονισμού, ειδικά, του άρθρου 12 παράγραφος 2. Το θέμα δεν μπορεί να διευκρινιστεί παρά μόνο μετά από εξέταση αυτού του διοικητικού κανονισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91.

Εάν τα μέτρα υπάγονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, θα εφαρμόζονται τα ποσοστά ενισχύσεων του εν λόγω κανονισμού. Οι ενδεχόμενες αυξήσεις του ποσοστού ενίσχυσης, σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού (άρθρα 92 έως 94) της συνθήκης, αποκλείονται στην παρούσα περίπτωση. Φαίνεται ότι είναι η πιθανή περίπτωση, δεδομένου ότι η χορήγηση ενισχύσεων με βάση τον γερμανικό διοικητικό κανονισμό, δεν περιορίζεται προφανώς στις κύριες εκμεταλλεύσεις και δεν συνεπάγεται την υποβολή σχεδίου δελτίωσης της εκμετάλλευσης.

Ωστόσο, εάν ο έλεγχος που πραγματοποιήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91, αποδείξει ότι τα μέτρα υπάγονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, θα μπορούσε να αυξηθεί το ποσοστό της ενίσχυσης που χορηγείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 χάρη στα εθνικά κεφάλαια, σύμφωνα με τα άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης.

Ωστόσο, ακόμα και μια τέτοια άδεια αύξησης δεν μπορεί να οδηγήσει σε ποσοστό ενίσχυσης 80 %, όπως προτείνεται στο σημείο 6.3.2 του γερμανικού διοικητικού κανονισμού.

Γι' αυτό η Επιτροπή αποφάσισε, όσον αφορά τις κοινοποιούμενες τροποποιήσεις της προαναφερόμενης ενίσχυσης να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Ζητεί από τις γερμανικές αρχές να παραιτηθούν, στο πλαίσιο αυτό, από την εφαρμογή αυτών των μέτρων ενίσχυσης.

Όσον αφορά την υπάρχουσα ενίσχυση, η Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει στις γερμανικές αρχές ανάλογα μέτρα προσαρμογής αυτής της ενίσχυσης. Τα μέτρα αυτά είναι τα ακόλουθα:

- παραιτήση από το ποσοστό ενίσχυσης του 80 % και προσαρμογή του ποσού της ώστε να είναι συμβιβάσιμη με τις διατάξεις της Ένωσης. Αυτό συνεπάγεται ωστόσο γνώση του αποτελέσματος του ελέγχου της ενίσχυσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91. Το αποτέλεσμα αυτό θα δείξει είτε ότι τα μέτρα 3.1.2 έως 3.1.4 υπάγονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, περίπτωση κατά την οποία τα αναφερόμενα στο άρθρο αυτό ποσοστά ενίσχυσης, καθίστανται υποχρεωτικά, είτε ότι υπάγονται στο άρθρο 12

παράγραφος 1, περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή επιτρέπει, εκτός από την ενίσχυση που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91, τη χορήγηση μιας ενίσχυσης από τα εθνικά κεφάλαια σε ποσοστό 35 % του συνολικού ποσού των επενδύσεων,

- προσαρμογή του διοικητικού κανονισμού στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 ή παροχή επαρκών στοιχείων που αποδεικνύουν ότι τηρούνται οι διατάξεις αυτού του κανονισμού,
- προσαρμογή του διοικητικού κανονισμού στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2741/89 ή παροχή επαρκών στοιχείων που αποδεικνύουν ότι τηρούνται οι διατάξεις αυτού του κανονισμού.

Η Επιτροπή καλεί τη γερμανική κυβέρνηση να της διαβιβάσει τις παρατηρήσεις της εντός προθεσμίας τεσσάρων εβδομάδων από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Η Επιτροπή ενημερώνει τη γερμανική κυβέρνηση ότι θα καλέσει, με δημοσίευση της παρούσας επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, τα κράτη μέλη και τους υπόλοιπους ενδιαφερόμενους να ανακοινώσουν τις παρατηρήσεις τους.

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι οι τροποποιήσεις του μέτρου που προβλέπονται δεν μπορούν να εφαρμοστούν παρά μόνον εάν η διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ καταλήξει σε οριστική θετική απόφαση.»

Η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη και τους υπόλοιπους ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τα εν λόγω μέτρα, εντός προθεσμίας ενός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission of the European Communities,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

*Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη γερμανική κυβέρνηση.*

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 (\*) — Σύσταση

(95/C 169/11)

1. *Επωνυμία του ομίλου:* Pescarèche
2. *Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο:* 18. 5. 1995
3. *Τόπος εγγραφής του ΕΟΟΕ:*
  - α) *Κράτος μέλος:* F
  - β) *Περιοχή:* 12, rue du Breil, F-35000 Rennes
4. *Αριθμός μητρώου του ομίλου:* Rennes C 401 026 729
5. *Δημοσίευση(εις):*
  - α) *Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης:* BODACC
  - β) *Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη:* BODACC, 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
  - γ) *Ημερομηνία δημοσίευσης:* 23. 6. 1995

(\*) ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.

# ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(95/C 169/12)

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 169 A της 5ης Ιουλίου 1995 την ακόλουθη προκήρυξη γενικού διαγωνισμού:

Έκδοση στην ιταλική γλώσσα

CJ/A/11 (υπάλληλοι διοικήσεως ιταλικής νομικής παιδείας)

Την Επίσημη αυτή Εφημερίδα μπορείτε να προμηθευτείτε απευθυνόμενοι στην υπηρεσία προσωπικού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, L-2925 Luxembourg.

**Η προθεσμία για την κατάθεση των υποψηφιοτήτων λήγει στις 28 Σεπτεμβρίου 1995.**

---